

ARAGÓN



NACIMIENTO DE JESUS

Cuadro de Alberto Durero, en la Pinacoteca Antigua de Munich

(Fricromía Archivo "Industrias Gráficas Uriarte")

OCTUBRE

NOVIEMBRE

DICIEMBRE

Nº 237

ZARAGOZA

1955

Fábrica de Cerveza
Malta y Hielo
La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



La Caja de Ahorros
y Monte de Piedad
de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101

" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2

" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48

" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA

GRANDES ALMACENES
DE TEJIDOS

Las Nuevas Sederias

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas

Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

Un pastel exquisito

LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA

Gran surtido en turrónes finos

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

Banco de Aragón

ZARAGOZA

Capital suscrito 75.000.000'00 Ptas.
 Capital desembolsado 63.750.000'00 "
 Reservas 69.017.681'58 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL: COSO, 36 al 40 TELÉF. 21890
 AGENCIA URBANA NÚM. 1.—AVDA. MADRID, 62 " 23509
 AGENCIA URBANA NÚM. 2.—MIGUEL SERVET, 23 " 26332
 AGENCIA URBANA NÚM. 3.—P.º M.º AGUSTÍN, 1 " 25271

SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Amposta, Ariza, Ayerbe, Balaquer, Barbastro, BARCELONA: Oficina Principal, Plaza de Cataluña, 6; Agencia Urbana núm. 1, Avda. Generalísimo, 400; Agencia Urbana número 2, Vía Layetana, 3; Borja, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraaga, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID: Oficina Principal, Avda. José Antonio, 14; Agencia Urbana núm. 1, Plaza de Cascorro, 20, Agencia Urbana núm. 2, General Mola, 277; Molina de Aragón, Montalbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, SORIA, Tarazona, TERUEL, Tortosa, VALENCIA: Oficina Principal, Martínez Cubells, 3 y 5; Agencia Urbana número 1, Mislata Valencia, 4; Agencia Urbana número 2, El Grao, Doncel G. Sanchiz, 332; Agencia Urbana núm. 3, Plaza Obispo Amigo, 11; Agencia Urbana núm. 4, Plaza del Caudillo, 26.

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante la temporada.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS
 Corresponsales directos en los principales países del mundo.

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.350)

PERLAS



FABRICA DE MALTE
 "VENCEDOR"



BARBA REGISTRADA

Joaquín Castillo
 SUCESOR de
 Alejo Castillo Puyuelo

Fábrica y oficinas:

Castellví, 7 -.- Teléfono 26069

ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flar"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 25833

ZARAGOZA

Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño,
 teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24 y Molino, 2

Teléfono 21060 (Situado en lo más
 próximo al Pilar)

ZARAGOZA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente
 y calefacción en todas
 las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

ZARAGOZA

HOSTAL

MUÑOZ

Categoría de lujo

Paseo Independencia, 10

Teléfono 23-9-50

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente,
 cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 26005

ZARAGOZA

PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION
 GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 29355

ZARAGOZA

HORARIO DE TRENES

ESTACION DEL CAMPO SEPULCRO

| Tren n.º | Naturaleza | Destino | Días de circulación | Horas de | | Composición |
|----------|------------|-------------|---------------------|----------|--------|---|
| | | | | Llegada | Salida | |
| 115 | Expreso | Bilbao-Irún | X.V.D. | 2h50 | 3h. | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 804 | Expreso | Barcelona | Diario | 2h55 | 3h5 | Butaca y 2. ^a |
| 803 | Expreso | Madrid | Diario | 3h30 | 3h40 | Butaca y 2. ^a |
| 816 | Expreso | Barcelona | M.J.S. | 3h20 | 3h45 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 1105 | Omnibus | Irún | Diario | | 6h30 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 886 | Correo | Barcelona | Diario | 7h. | 7h30 | 1. ^a y 3. ^a |
| 81 | Correo | Valencia A. | Diario | | 8h20 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 891 | Correo | Madrid | | | | |
| | | Valladolid | Diario | | 8h15 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 1053 | Autom. | Carriñena | Diario | | 13h20 | 2. ^a |
| 802 | Rápido | Barcelona | M.J.S. | 15h10 | 15h30 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 801 | Rápido | Madrid | L.X.V. | 15h15 | 15h35 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 111 | Rápido | Bilbao | | | | |
| | | Irún | M.J.S. | | 15h50 | 1. ^a y 3. ^a |
| 1062 | Autom. | Tortosa | Diario | | 17h. | 2. ^a |
| 1051 | Autom. | Teruel | Diario | | 18h30 | 2. ^a |
| 852 | TAF | Barcelona | Diario | 18h10 | 18h15 | 2. ^a (lujo) |
| 851 | TAF | Madrid | Diario | 18h15 | 18h20 | 2. ^a (lujo) |
| 1824 | Omnibus | Caspe | Diario | | 19h. | 2. ^a y 3. ^a |
| 1805 | Omnibus | Arcos | Diario | | 19h45 | 2. ^a y 3. ^a |
| 885 | Correo | Madrid | Diario | 21h30 | 22h15 | 1. ^a y 3. ^a |
| 805 | Expreso | Madrid | Diario | 2h20 | 2h30 | 1. ^a 2. ^a y 3. ^a |
| 806 | Expreso | Barcelona | M.J.S. | 4h5 | 4h15 | 1. ^a 2. ^a y 3. ^a |
| 1107 | Omnibus | Logroño | Diario | | 17h45 | 2. ^a 3. ^a |

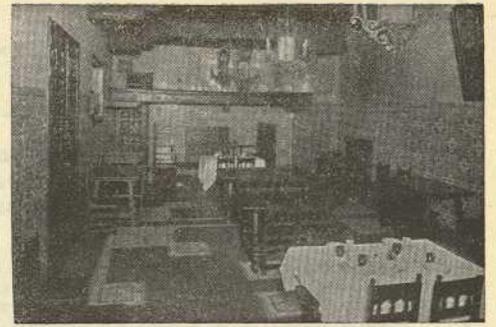
| Tren n.º | Naturaleza | Procedencia | Día de llegada | Hora | |
|----------|------------|-------------|----------------|------|--------|
| | | | | | |
| 1806 | Omnibus | Arcos | Diario | | 9h.45 |
| 1052 | Automotor | Teruel | Diario | | 11h00 |
| 1823 | Omnibus | Caspe | Diario | | 10h.45 |
| 1061 | Automotor | Tortosa | Diario | | 11h.40 |
| 112 | Rápido | Bilbao | | | |
| | | Irún | L. X. V. | | 15h.— |
| 1053 | Automotor | Carriñena | Diario | | 16h10 |
| 892 | Correo | Madrid | | | |
| | | Valladolid | Diario | | 20h45 |
| 82 | Correo | Valencia A. | Diario | | 19h45 |
| 1106 | Omnibus | Irún | Diario | | 22h.15 |
| 1108 | Omnibus | Logroño | Diario | | 11h15 |

ESTACION DEL ARRABAL

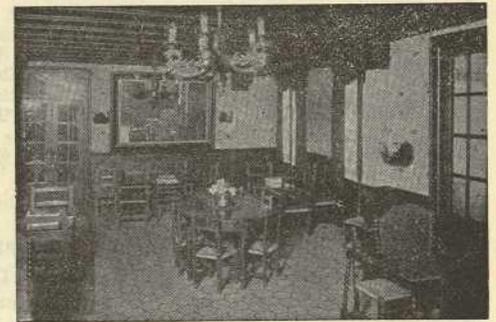
| Tren n.º | Naturaleza | Destino | Días de circulación | Horas de | | Composición |
|----------|------------|------------|----------------------|----------|--------|---|
| | | | | Llegada | Salida | |
| 813 | Expreso | Madrid | M.J.S. | | 7h. | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 813 | Expreso | Coruña | | | | |
| | | Vigo | X.V.D. | | 7h. | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 185 | Correo | Bilbao | Diario | | 7h30 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 282 | Correo | Canfranc | Diario | | 7h50 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 286 | Correo | Barcelona | | | | |
| | | Huesca | Diario | | 8h30 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 1103 | Omnibus | Castejón | Diario | | 13h. | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 5262 | TAF | Canfranc | L.X.V. | | 14h50 | 2. ^a |
| 151 | TAF | Bilbao | L.X.V. | | 15h5 | 2. ^a (lujo) |
| 161 | TAF | Irún | L.X.V. | | 15h15 | 2. ^a (lujo) |
| 5252 | TAF | Barcelona | M.J.S. | | 16h. | 2. ^a (lujo) |
| 5051 | TAF | Valencia T | M.J.S. | | 16h5 | 2. ^a (lujo) |
| 1222 | Omnibus | Canfranc | Diario | | 17h15 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 1107 | Omnibus | Logroño | Diario | | 17h40 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |
| 1202 | Omnibus | Lérida | Diario | | 17h50 | 2. ^a y 3. ^a |
| 153 | Rápido | | | | | |
| | Autom. | Tarazona | Diario | | 19h55 | 2. ^a |
| 1234 | Omnibus | Huesca | Diario | | 19h45 | 2. ^a y 3. ^a |
| 1101 | Omnibus | Castejón | Diario | | 20h15 | 2. ^a y 3. ^a |
| 1 | Expreso | Valencia A | L.X.V. | | 22h50 | 1. ^a y 3. ^a |
| 214 | Expreso | Barcelona | Diario menos Domingo | 22h30 | 23h15 | 1. ^a 2. ^a 3. ^a |

| Tren n.º | Naturaleza | Procedencia | Día de circulación | Hora | |
|----------|------------|-------------|--------------------|---------|-------|
| | | | | Llegada | |
| 2 | Expreso | Valencia A | M.J.S. | | 6h45 |
| 1102 | Omnibus | Castejón | Diario | | 9h15 |
| 1233 | Omnibus | Huesca | Diario | | 10h. |
| 154 | Rápido | | | | |
| | Autom. | Tarazona | Diario | | 10h15 |
| 1201 | Omnibus | Lérida | Diario | | 11h20 |
| 1221 | Omnibus | Canfranc | Diario | | 11h35 |
| 1104 | Omnibus | Castejón | Diario | | 14h25 |
| 5052 | TAF | Valencia T. | L.X.V. | | 14h40 |
| 5251 | TAF | Barcelona | L.X.V. | | 14h45 |
| 152 | TAF | Bilbao | M.J.S. | | 15h25 |
| 5261 | TAF | Canfranc | M.J.S. | | 15h25 |
| 162 | TAF | Irún | M.J.S. | | 15h40 |
| 285 | Correo | Barcelona | | | |
| | | Huesca | Diario | | 20h25 |
| 281 | Correo | Canfranc | Diario | | 21h20 |
| 182 | Correo | Bilbao | Diario | | 21h30 |

NOTA — En los días de circulación la "X" significa "miércoles". Es reconocido como clave oficial.

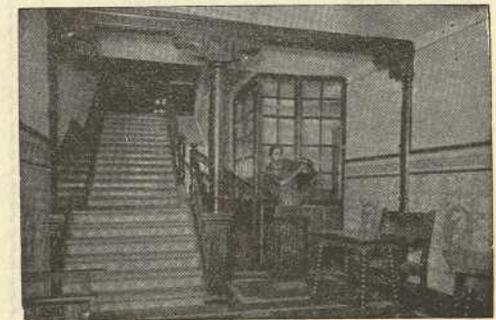


HOTEL POSADA LAS ALMAS



GARAGE PROPIO

ON PARLE FRANÇAISE



SAN PABLO, núm. 22

TELÉFONO 26708

ZARAGOZA

El turismo hacia España aumenta de año en año en cantidad sorprendente. Cuantos nos visitan son los que, con más autoridad que nosotros, destruyen toda la campaña negra llena de embustes contra nuestra patria. Y regresan a sus hogares admirados de todo el arte que España posee, de la abundancia de nuestra cocina, de la hidalguía de los españoles, y sobre todo, de la paz que aquí disfrutamos.

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 26780

Capital desembolsado 75.000.000 de pesetas
Reservas 57.000.000 "

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS
SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Corral de Almaguer. CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara. GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Huesca. JACA, LERIDA, MADRID, MALAGA; Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pílas. REUS, Sádaba. SAN SEBASTIAN, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada. SEVILLA, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1. — Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2. — Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)
Núm. 3. — Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1. — Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2. — Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3. — Palos de Moquer, 26 (PALOS DE MOGUER)
Núm. 4. — Bravo Murillo, 181.

EN BARCELONA Núm. 1. — Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2. — Caspe, 48 (CASPE)
Núm. 3. — Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4. — Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5. — Avda. José Antonio, 429
Núm. 6. — Bailón, 232, bis.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.676

RESTAURANTE

PARADOR

DEL EBRO

COMIDAS ECONOMICAS



Avda. Cataluña, 44 (GASOLINERA)

Teléfonos 23995 - 33487

ZARAGOZA

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10

CUATRO AGOSTO, 1

ZARAGOZA

Teléfono 22364

TEJIDOS
CONFECCIONES
LANERIA — LENCERIA
SEDERIA — PAÑERIA
ALGODONES — TAPICERIA
SELECCION
CALIDAD

VELOS — TULES — MANTILLAS
ALFOMBRAS — MANTAS

HOSPEDERIA



Carall y San Jorge

*

BODAS

BANQUETES
BAUTIZOS
AGUA CORRIENTE
EN LAS HABITACIONES
BAÑO

*

PLAZA LANUZA, núm. 27
TELEFONO 31-8-10
ZARAGOZA

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

ZARAGOZA

SUCURSAL MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604



FLORES BENEDICTO

La más delicada compañía para
damas y señoritas

Gral. Mola, 12 - Teléfono 23587
ZARAGOZA

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

La Bola Dorada

Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEM-
POS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS
APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS
OBJETOS - RECUERDOS CON LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502
ZARAGOZA



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

TURISMO RECEPTIVO

La afición a viajar es innata en el individuo, apreciando a través de la Historia cómo en todos los países y latitudes ha sido obsesión constante de la Humanidad el conocer otras tierras, observar otras costumbres, vivir otros ambientes; sin despreciar un deseo de conquista que llevó a buen fin el descubrimiento de nuevos mundos, y en la época en que vivimos, en que los desplazamientos por los medios nuevos de locomoción están llegando a lo insospechado, este deseo se acrecienta y se hace indispensable como compensación a esfuerzos en la vida cotidiana, como lucecita verde de esperanza que nos suavice la aspereza del vivir y del luchar.

De cuanto antecede se desprende la enorme importancia que trae la afición a viajar y que hemos sintetizado en la palabra Turismo.

No es mi deseo entrar en la definición técnica de la palabra, ni en la estructura nacional del mismo, sino poner en valor la enorme importancia que tiene el turismo receptivo, que ha sido, es y será, a mi modesto leer saber y entender, la faceta primordial de esta disciplina.

Observad que llega un viajero a una localidad sin conocer a nadie; no tiene la suerte de encontrar a alguien que sienta el turismo receptivo; ve la mentada localidad con cierto automatismo y se marcha tan frío como ha llegado. Este hombre cuando le hablen de la localidad visitada informará objetivamente, sin pasión ni calor, y en el mejor de los casos habrá quedado indiferente.

Pero en el otro caso, llega el viajero a la misma localidad en donde se pone en relación con un amigo que precisamente es vocal de un centro de turismo, le acompaña a la oficina, le documenta de lo que puede ver, le prodiga folletos y despleables sobre sitios y monumentos, le presenta y recomienda al hotelero, le acompaña algunos ratos, le relaciona con personas interesantes de la locali-

dad, y aquel viajero vive la emoción del momento, estrecha afectos, y cuando regresa a sus lares es el mejor propagandista de aquella localidad porque la ha conocido, y al conocerla la aprecia y la ama. Y como en definitiva lo que anhelamos todos los que nos dedicamos al fomento del turismo, desinteresada y patrióticamente, es que la propaganda sea eficaz para que sea beneficiosa, de aquí que concedamos al turismo receptivo todo el valor que tiene, y que nos sorprende cómo no sea reconocida de una manera más expansiva su grandísima utilidad.

Recuerdo a este respecto que cuando fuimos recibidos por el señor Conde de Mayalde, alcalde de Madrid, con motivo de la Asamblea Nacional de Turismo, al dirigirnos unas palabras nos dijo que lo hacía muy complacido cuando se había informado de cómo funcionaban los Centros y Sindicatos de Iniciativa y Turismo y le constaba que lo hacíamos todos por cariño a la región y por amor a España, y esto de estar dispuestos al servicio público sin retribución alguna era un rasgo de altruismo que era conveniente señalar.

El temperamento español es señor y efusivo, muy apropiado, por lo tanto, para hacerse querer sin servilismo, que es la base principal del turismo receptivo.

Una buena prueba de lo que aducimos son las visitas de altas personalidades recibidas dignamente por las homólogas nacionales, de cuyos contactos, cordiales y señores, han surgido compenetraciones del más alto valor tanto espiritual como material.

Por tanto, debemos todos los españoles ver con simpatía la práctica del turismo receptivo y lograr que engrosen sus filas el mayor número posible de simpatizantes.

EDUARDO CATIVIELA

Presidente del S. I. P. A.

Don Enrique Celma Alcaine, ha muerto



Nuestro SIPA acaba de experimentar una irreparable pérdida con la muerte de su Secretario general, don Enrique Celma Alcaine, que había llegado a compenetrarse de tal manera con sus aspiraciones en pro de Aragón, con sus funciones para fomentar el turismo, con sus problemas y con sus inquietudes, que todo el mundo identificaba al señor Celma con nuestra institución, considerándolos como un todo inseparable.

Hombre de una caballerosidad intachable, entregado en cuerpo y alma a sus funciones administrativas y a su gestión cerca de los organismos oficiales y cara al público que, numeroso, sobre todo en las épocas estivales, acude a la Delegación provincial de la Dirección General de Turismo o a las oficinas del SIPA, para hacer sus consultas sobre viajes o itinerarios, para inquirir informes sobre pensiones o detalles sobre visitas a monumentos o lugares interesantes de nuestra ciudad o de la región, don Enrique atendía a todos con su amabilidad característica y les proporcionaba los más prolijos detalles sobre las consultas que se le hacían, y todos salían satisfechos de la exquisita atención con que eran servidos. Y cuando grupos de turistas llegaban a nuestra ciudad para visitarla y en muchos casos no se encontraba a mano un cicerone o intérprete que los acompañase, entonces el señor Celma se prestaba gustoso a acompañarlos y a explicarles el significado de nuestros monumentos y su relación con la historia, el tesoro de nuestras iglesias, las obras de arte de nuestros museos, la evolución urbanística de la ciudad, las fiestas típicas y el folklore aragonés; todo ello con el plausible y buen deseo de que aquellos turistas pudieran llevarse una visión exacta de Zaragoza y de sus monumentos y con el fin de que guardaran de nosotros la impresión agradable de una cordial acogida y de esa hospitalidad característica de nuestra región.

Y es, que nuestro llorado secretario, por encima del concepto de la responsabilidad de los cargos que él llevó en muchos casos hasta el sacrificio, impulsábanle a esa entrega total su acendrado cariño hacia las cosas de nuestra tierra, su espíritu cordial y comunicativo, y, sobre todo, su afán en contribuir al fomento del turismo, a la

prosperidad de Aragón y al prestigio de España en el extranjero.

Todo ese dinamismo y todo ese celo, puestos al servicio de la Dirección General de Turismo y del SIPA, desbordaron del ámbito regional, para convertirle en un elemento activo de la Federación de Centros y Sindicatos de Iniciativa de España, y tanto durante el tiempo que ejerció la Secretaría efectiva de aquella organización, como cuando después, en premio a sus méritos, fué nombrado Secretario de honor, el señor Celma era un elemento indispensable en las asambleas anuales, no sólo en su organización, sino también en el estudio y desarrollo de las ponencias, en las que siempre fué tenido en cuenta su consejo y fueron atendidas sus observaciones, porque era considerado como una autoridad indiscutible en la materia. Tanto como en el SIPA, estamos seguros que la desaparición del señor Celma será considerada en la FESIT como una gran pérdida, ya que, además del amigo cordial, dejará de formar en las filas de sus miembros uno de sus más eficaces artífices de la propaganda turística.

Nuestra revista pierde, asimismo, uno de sus más entusiastas colaboradores. En todos los números no han dejado de aparecer trabajos suyos, unos bajo su firma y otros con el seudónimo de "Engel", y en todos ellos se ha traslucido siempre su cariño a la región y su laudable deseo de que en las páginas de "Aragón" quedaran reflejadas las aspiraciones de los pueblos en el orden económico y social, sus tradiciones y sus costumbres, así como sus monumentos más notables.

Sus crónicas han constituido un expresivo exponente de cuanto de notable conserva la región aragonesa, en orden a bellezas naturales, a comunicaciones y alojamientos, a producción, arte, historia, etc., expuesto todo con amenidad y concisión y siempre con el propósito de despertar el interés y la curiosidad de españoles y extranjeros hacia nuestra región y de fomentar el turismo.

El señor Celma había publicado además algunos folletos de propaganda turística, entre los que descuellan los dedicados a San Juan de la Peña, a Jaca y a Ansó, y colaboró, asimismo, en algunas publicaciones de carácter nacional.

Nacido en Aragón, concretamente, en Borja, el señor Celma se trasladó siendo joven a Barcelona, especializándose en la profesión de contable, cargo que ejerció durante varios años en una fábrica de tejidos, donde mereció la estima y la confianza de sus propietarios. Su larga estancia en la ciudad condal no enfrió su cariño a la región donde había nacido, sino que, por el contrario, sintió exaltarse su aragonésismo, llevándole a formar parte del Centro Aragonés y a colaborar en alguna de las publicaciones editadas por los aragoneses de Barcelona, en las cuales dejó huella de su conocimiento de la historia y su amor a las instituciones de Aragón.

Un desgraciado accidente de carretera tuvo las fatales

consecuencias de que hubiera necesidad de amputarle el brazo derecho, lamentable circunstancia que restó al señor Celma aptitudes para el desempeño de su cargo de contable, si bien conservó íntegras sus facultades intelectuales hasta su muerte. Después de este accidente dedicó sus actividades a la función docente, desempeñando el cargo de preceptor en una institución benéfica de niños sostenida por la Diputación provincial de Barcelona.

Pero la llamada de la tierra que le vio nacer ejercía una gran atracción en el espíritu netamente aragonés de don Enrique Celma, hasta que le hizo decidir a trasladarse en unión de su esposa a Zaragoza, en donde fijó de nuevo su residencia, hacia el año 1925, entrando a desempeñar el cargo de secretario general del SIPA. Durante todos estos años, como decimos al principio, ha desempeñado el cargo con gran competencia e interés y su identificación con la misión del SIPA ha sido completa y su compenetración con los miembros de las juntas directivas que se han sucedido ha hecho que más que un subordinado fuera considerado como un cordial amigo y leal colaborador, que compartía con todos la responsabilidad, los afanes, preocupaciones y alegrías.

En varios intervalos, y algunos de ellos bastante largos, el señor Celma desempeñó con entusiasmo y desinterés la jefatura de la oficina de la plaza de Sas, al propio tiempo que la Secretaría del SIPA, y tan meritorios servicios

fueron muy apreciados y tenidos en cuenta por la Dirección General de Turismo, donde contaba con grandes simpatías y era muy apreciado por los altos funcionarios; don Manuel Iñigo tomó posesión hace tres años de dicha jefatura y el señor Celma, aun no perteneciendo al cuerpo, fué nombrado oficial segundo de dicho organismo, en pago a aquellos merecimientos, cargo que ha desempeñado con entusiasmo y competencia hasta su muerte.

Don Enrique Celma hacía ya bastante tiempo que se hallaba delicado de salud, pero su voluntad férrea, su laboriosidad y el sentido de la responsabilidad, que tanto pesaba en él, podían más que sus dolencias y fueron pocos los días que dejó de asistir a su despacho, hasta que en los últimos días de octubre su enfermedad se agravó en términos alarmantes, hasta el punto de que ni los solícitos cuidados que se le prodigaban, ni los auxilios de la ciencia pudieron evitar su muerte, entregando su alma a Dios el día 2 del pasado noviembre.

La muerte del señor Celma ha sido muy sentida en Zaragoza y especialmente entre cuantos colaboramos en el SIPA, y con su desaparición hemos perdido un cordial y buen amigo, y los servicios de turismo, tanto de nuestro organismo como de la Dirección General, uno de sus más entusiastas y fieles colaboradores.

Descanse en paz.

VICTORIANO NAVARRO.

DIRECTOR DE LA REVISTA "ARAGÓN".

Ha fallecido don Ambrosio Ruste

FUE UN POETA INSPIRADO Y DEJA UNA BUENA COLECCION DE DIBUJOS DE RINCONES ZARAGOZANOS

EL día 6 de diciembre falleció en Zaragoza D. Ambrosio Ruste. Entre sus múltiples amistades la triste noticia produjo gran sentimiento. Era tal la bondad de su carácter, la afabilidad en el trato y el señorío en todos sus actos, que quien le conocía quedaba prendado de sus relevantes cualidades personales. La sola conversación con él engendraba un afecto. Después, cultivando su amistad, el afecto se hacía entrañable.

En su dilatada existencia —tenía ahora 84 años— abarcó distintas facetas. Hijo de militar, de muy joven estuvo en Manila donde su padre ejercía un alto cargo. Allí murieron sus padres víctimas del cólera, antes de la guerra. Ambrosio Ruste ejerció varias actividades en el extranjero, aprendiendo el habla correcta del francés, inglés e italiano. Ya en España, cultivó el arte escénico formando parte de la compañía del Teatro Apolo de Madrid. Por fin, dejó esta orientación y se trasladó a nuestra ciudad por la que sentía verdadero cariño. Notable delineante, ingresó como tal en casa de Portabella. A la muerte de don Mariano Gracia Albarcar, tuvo gran interés don Jenaro Checa, director de la Casa del Canal (año 1909), en que Ruste fuera el sucesor en el cargo de delineante que Gracia ocupaba. Desde entonces y hasta su jubilación se comportó como un funcionario modelo al que sus superiores prodigaron cuantas atenciones merecía.

Fértil su ingenio, poeta inspirado, ágil su pluma, alternó las ocupaciones burocráticas con las periodísticas colaborando durante muchos años en numerosos periódicos —uno de ellos "El Noticiero"— y en revistas de diverso matiz. Sus artículos resultaban siempre ocurrentes. Por otra parte, los dibujos que Ruste trazaba tenían un sello espe-

cial. Enamorado de la pintura y de Zaragoza, mostró singular atención por las acuarelas y de ellas distribuyó numerosas colecciones dedicadas a típicos lugares zaragozanos, muchos ya desaparecidos. Gracias a estas acuarelas perduran recuerdos de rincones artísticos de la capital que la piqueta demolió. El Ayuntamiento adquirió una colección y supo premiar tan meritoria labor otorgándole la Medalla de Plata de la ciudad.

Ambrosio Ruste, amigo de todos, caballero intachable, pudo lograr una personalidad mucho más relevante en Zaragoza, pero su modestia frenaba en cualquier momento toda ambición.

Baturro de corazón, compuso infinidad de coplas para actos conmemorativos y un libro con singular gracejo.

Los periodistas, amigos entrañables, le acogimos cordialmente entre nosotros. Tantos eran sus merecimientos periodísticos, que el día 28 de enero de 1950 le nombramos Socio de Honor de la Asociación de la Prensa.

Ha muerto Ambrosio Ruste como entregan su alma al Señor los verdaderos cristianos. En plena lucidez recibió los Santos Sacramentos, que el enfermo pidió, con ejemplar resignación.

Deja el finado una estela de recuerdos inolvidables. Sus numerosos amigos lloran su muerte, sin más lenitivo que el saber que Dios lo habrá recibido en su seno.

La Casa del Canal Imperial se ha portado admirablemente, apresurándose a disponerlo todo para que el cadáver recibiera cristiana sepultura en el cementerio de la Carretera donde reposan los restos de la mujer de don Ambrosio.

"Aragón" se suma al dolor que tan sensible desgracia ha originado.

JOSE BLASCO.

La emoción de la Patria

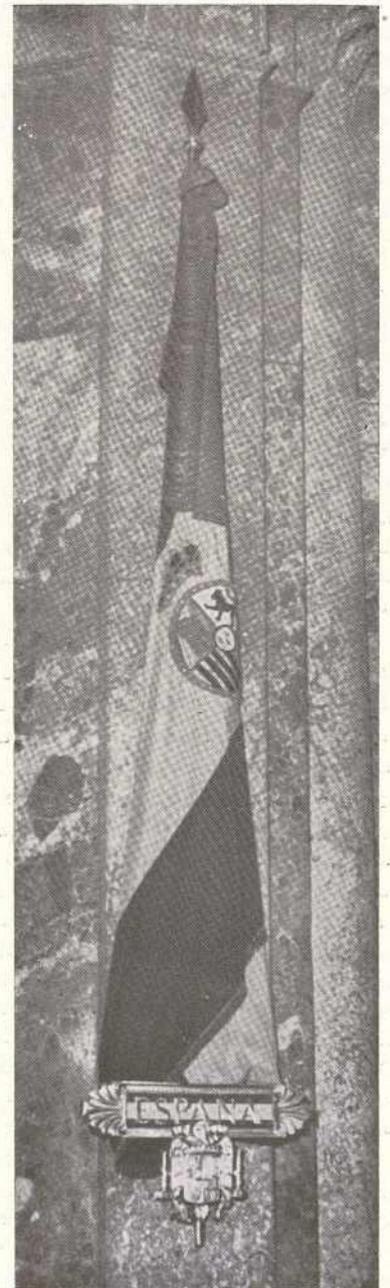


BANDERAS DE GUATEMALA, COSTA RICA, MÉJICO, PERÚ Y SALVADOR

LA Virgen del Pilar es conocimiento de la Hispanidad. Los conquistadores de América llevaron allá la devoción a la Virgen del Pilar, y se celebró la fiesta de la Raza (12 de octubre) como fiesta religiosa en todas las capitales de los dos Américas.

En Nueva York, una antigua capilla luterana se ha convertido en el templo de la Virgen del Pilar.

El 29 de noviembre de 1908, verificóse en el templo del Pilar de Zaragoza el grandioso homenaje de las banderas americanas; el origen de este homenaje fué —según el Padre Nazario Pérez— un hecho muy sencillo; un arranque de entusiasmo del Prelado de Ancud (Chile). Conmovido al oír cantar en Madrid el himno nacional de Chile, su patria, había prometido volver a España trayendo consigo las banderas de todas las repúblicas americanas para

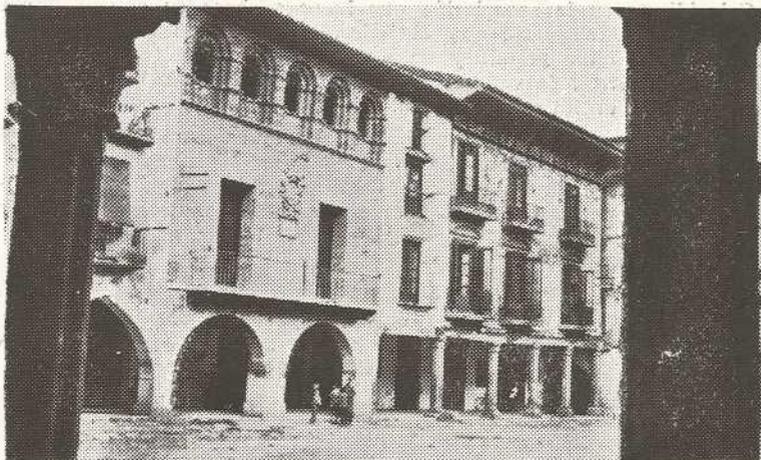


BANDERA DE ESPAÑA

HORIZONTES DE RICAS POSIBILIDADES

*

El desarrollo del Turismo en la Provincia de Huesca



La típica plaza de Graus, con el edificio del Ayuntamiento, de clásica arquitectura aragonesa.

MI buen amigo Eduardo Cativiela, de nuevo timonel de la revista "Aragón", a la que junto con un grupo de entusiastas colaboradores, hombres todos llenos de fe en cuanto es y vale nuestra tierra aragonesa, llevaron por caminos de acierto en una labor cuajada de éxitos, me pide unas cuartillas para ser publicadas en el número de dicha revista correspondiente al mes de diciembre en curso.

Y aun cuando el tiempo escasea y la fecha fijada para la entrega del original es acuciante, con todo afecto quiero dejar complacida la petición de tan buen amigo y tan buen aragonés.

Me ha pedido Cativiela que escriba algo sobre el desarrollo turístico de la provincia de Huesca. El tema es sugestivo por demás y para tratarlo a fondo serían precisas muchas cuartillas y otra pluma que, más documentada que la mía, fuese capaz, a fuerza de galanura en el estilo, de mantener la atención del lector ante la prosa prieta de un trabajo desmedido en su extensión.

Como no pretendo ir más allá de un propósito de breve comentario de lo hecho, de lo que está haciéndose y de lo que queda, que es mucho desde luego, por realizar en el aspecto turístico de la provincia de Huesca, quiero dedicar en primer lugar un sentido recuerdo a todos, sin especificar nombres con grave riesgo de caer en omisiones que serían motivo de contrariedad fuerte, a cuantos aragoneses en general pusieron su entusiasmo y su valer al servicio de una propaganda eficaz que diese a conocer, en lo posible, cuanto Huesca y su provincia encierran de interés turístico. Ha sido una labor encauzada por cuantos medios dispone hoy la propaganda, intensa, entusiasta, apasionada mejor, que tiene más mérito porque precisamente los medios materiales que pudieron ser puestos en juego resultaron desgraciadamente cortos. Por eso son más valorados los resultados alcanzados al lograr que la corriente turística creciese más y más, adquiriendo importancia en su cantidad y calidad, hacia la provincia de Huesca en cuya parte septentrional el Pirineo se muestra tan pródigo en grandiosidad y belleza.

Junto a esta propaganda hay que destacar esfuerzos individuales de Entidades diversas (y no puedo dejar de concretar las correspondientes al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, a "Montañeros de Aragón" y a nuestra modesta pero siempre rica en entusiasmos "Peña Guara") y otros hechos merced a Presupuestos oficiales, todos buscando ofrecer al turista medios para una mejor visita a valles, pueblos, y montes, donde dejar colmados sus deseos de admirar belleza natural y llevar al espíritu la satisfacción inigualable que siempre produce contemplar las obras de Dios.

Poco a poco, en la provincia de Huesca se han ido me-

yorando las comunicaciones. La red de carreteras y caminos fué adquiriendo densidad, pausadamente, porque el esfuerzo económico que el abrir rutas por estas tierras supone es sumamente cuantioso.

En el momento actual, precisamente por la Diputación de Huesca, contando con el eficaz apoyo que siempre se encuentra en la labor inteligente y entusiasta de nuestro querido Gobernador civil, don Ernesto Gil Sastre, se está acometiendo y se halla ya entrando en terrenos de realidad inmediata, el llevar el servicio telefónico a numerosos pueblos de zonas septentrionales de la provincia. Un proyecto de importancia, subvencionado por la Corporación Provincial con cantidad que sobrepasa el millón de pesetas y que va a ser realizado con las aportaciones de los pueblos interesados que han realizado de manera resuelta el esfuerzo en dinero, materiales y mano de obra.

La instalación de este servicio, que exigirá construir 49,5 kilómetros de línea de postes y colgar 437,5 kilómetros de circuito, afecta a valles de tanta importancia como los de Ordesa, Tena, Benasque, Boltaña, Broto, Plan y otros, garantizará así el medio material de rapidez en las comunicaciones, pudiendo decirse que en la próxima primavera el servicio entrará en funcionamiento para satisfacción de todos, y de modo especial para esos treinta y dos pueblos afectados dentro de los tres circuitos proyectados en esta primera etapa a la que, Dios mediante, han de seguir otras, a costa del esfuerzo económico que sea preciso, hasta completar la instalación en toda nuestra provincia.

No puede olvidarse, cuando se trata de poner de relieve la necesidad de mejorar la red de comunicaciones, de lo que tanto habrá de beneficiarse la gran masa turística, las actividades que relacionadas con la modernización de carreteras se están desarrollando y las que previstas están para sucesivas y cercanas etapas. En los comentarios abundantes hechos en las columnas de la Prensa nacional se viene aludiendo reiteradamente, para mostrar complacencia, al llamado "circuito Pirenaico" que ha de tener un valor turístico enorme con una contribución bien marcada a cargo de la belleza impresionante de nuestro Pirineo provincial aragonés.

Precisamente hace muy pocos días hemos conocido un interesante escrito elevado por la Cámara Oficial de Comercio e Industria de la provincia de Huesca al Ministerio de Obras Públicas, en el que se reitera al Excmo. señor Conde de Vallengano, ministro de un sentido realista ejemplar, la felicitación por sus iniciativas, concretamente —dice el referido escrito— por ésta (la del "Circuito Pirenaico") "que tanto afecta a la provincia de Huesca y tan bien encaja en estos momentos en que España tiene abiertas sus puertas con renovado éxito al turismo internacional".

Coincidimos en la apreciación que luego se hace en el escrito de referencia de que el "Círculo Pirenaico" ha de ser un estímulo grande y un excelente acicate al turismo extranjero, a la vez que es de prever el incremento de masas en el turismo nacional.

Y en estos momentos es cuando la petición se formula al señor Ministro de Obras Públicas con una sugerencia que busca completar ese "Círculo Pirenaico" con algunas vías de penetración a él para proporcionar el acceso desde el interior con comodidad para el turista, a la vez que con rapidez y facilidad.

Se destaca bien claramente el papel importantísimo que como acceso a dicho círculo, que ha de abarcar, según las referencias de Prensa, de mar a mar, y según el proyecto de Ley que se somete a las Cortes, de Canfranc a Figueras, ha de tener necesariamente la carretera de Huesca a Sabiñánigo por Arguis. De Madrid a Ordesa, por Zaragoza y la referida carretera, la distancia es de 498 kilómetros; y desde la capital de España al círculo, no precisamente al Parque Nacional, es de 450 kilómetros, lo que supone menos recorrido que el acceso a dicho "Círculo Pirenaico" por el punto lateral más próximo a Madrid, o sea San Sebastián, que es de 499 kilómetros.

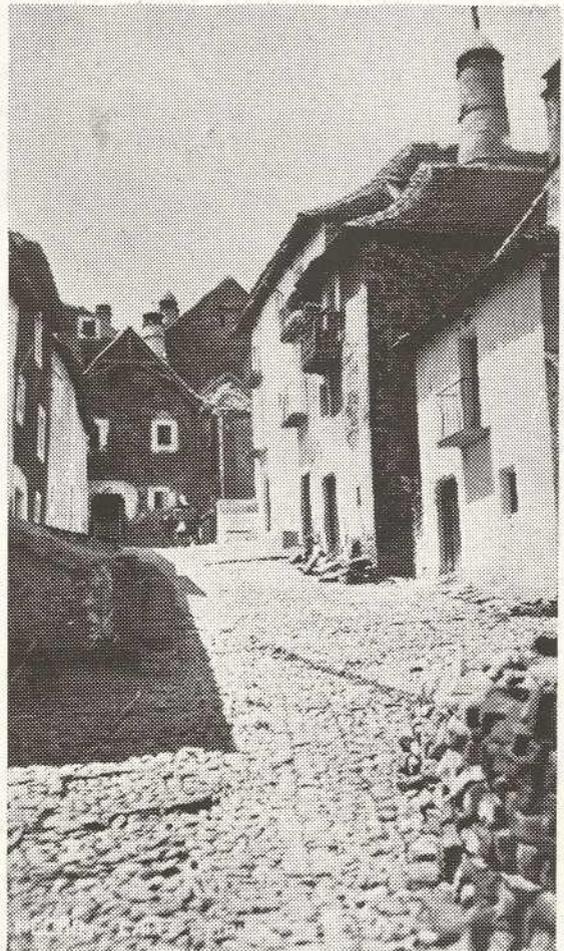
Verdad, y así se hace constar en la exposición de referencia, que esta carretera de Arguis es, en buena parte de su recorrido, dura a consecuencia del fuerte desnivel que ha de vencer; y verdad es también que en nuestra provincia pueden utilizarse otras carreteras de acceso, mas ninguna le aventajará en el acortamiento de las distancias, en su destacado interés turístico y en la importancia realmente excepcional que tiene desde el punto de vista estratégico y en su valor comercial que es muy considerable.

Por todo ello se pide, con razonamientos y datos que no son del caso traer a estos comentarios que no buscan profundizar en la materia, sino ofrecer únicamente cosa de conjunto, que se incorpore o adicione, en el momento o en un futuro inmediato, al Plan del "Círculo Pirenaico" un acceso al mismo, central si el círculo se extiende de mar a mar, que ha de ser indispensable si, según el Proyecto de Ley, se constriñe a Canfranc-Figueras; y que este acceso lo constituya la actual carretera Huesca-Sabiñánigo por Arguis, que habría de ser naturalmente modernizada y debidamente condicionada a las necesidades de una circulación que será, si a ello se llega, de excepcional importancia.

Si esta propuesta tan razonada llega a aceptarse, si es que no existen inconvenientes dentro de los planes generales detenidamente elaborados por los técnicos en el Ministerio atendiendo a aspectos y circunstancias que en muchas ocasiones escapan a quienes somos profanos en cosas de orden técnico o de otra naturaleza, y libres también del interés apasionado que vibra en nosotros como consecuencia del amor grande a nuestra provincia, podríamos sentir la satisfacción de haberse dado un avance gigantesco en favor del interés turístico de la provincia de Huesca que tan merecedora es por cuanto encierra de ser conocida en este Pirineo Central donde todo es grandioso y constituye un canto a la obra del Creador.

Y para terminar, siquiera sea muy brevemente quiero recoger las gestiones que con la Dirección General de Montes se están llevando a cabo para abrir un camino forestal de acceso al Monasterio de San Juan de la Peña, por

Santa Cruz de la Serós; y aquellas otras, también realizadas en el mismo departamento ministerial, para llegar a construir la carretera transversal que ha de unir los magníficos Valles de Hecho y Ansó con posibilidades de continuarla por Oza mediante la utilización del camino vecinal que construyó la Diputación Siresa-Oza, y hacerla desembocar en Candanchú y tratar de continuarla por Canial Roya hasta empalmar con la carretera general a Francia por Sallent.



Una calle de Hecho, la encantadora Villa llena de misteriosos encantos.

Que todos sepamos unir el esfuerzo hasta lograr que estos proyectos de hoy sean realidades venturosas. Así, cumpliendo cada uno con nuestro deber, podremos sentir la satisfacción de haber hecho mucho, con gran sentido de beneficio en favor del desarrollo del turismo en esta provincia de Huesca a la que amamos tanto, que siempre, por grande que sea nuestra tarea en su beneficio, ha de parecernos escasa.

FIDEL LAPETRA YRURETAGOYENA.
Presidente de la Diputación Provincial.

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

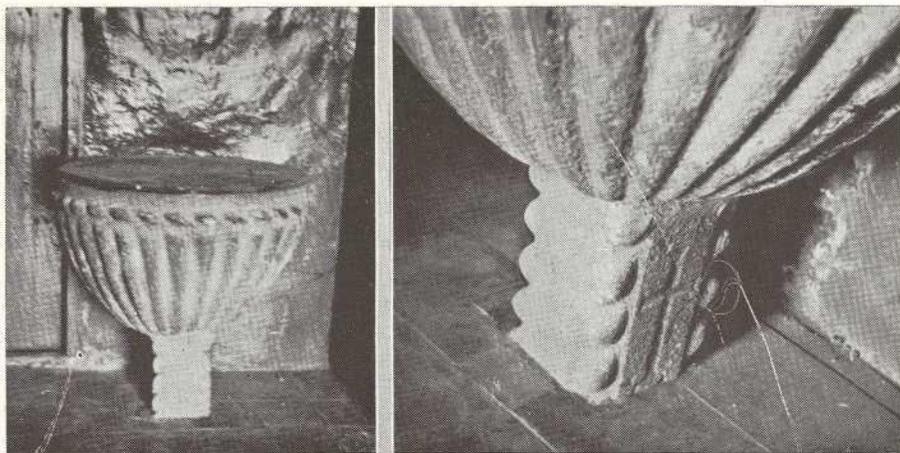


ALFONSO I, núm. 18

Esquina a Méndez Núñez

ZARAGOZA

DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO



La pila bautismal de Laspuña

por EL ARCEDIANO DE BARBASTRO



SE atribuye a lo románico alguna que otra cosa, según mi pobrísimo juicio, sin título de hermandad, o, por lo menos, no muy puro ni definitivo.

Hoy me voy a referir a determinadas pilas bautismales, existentes en las parroquias de la Montaña, y de las que puede pasar como prototipo la de Laspuña, que ilustra este artículo.

Admitamos primeramente que, con la unidad de materiales existentes en ella entre copa y pie, va paralela la de estilo: Adorno de sogá o maroma es el que lleva el canto de la copa, y ese mismo adorno es el que tiene en sus aristas el pie.

Pues bien; ni el pedestal ni la copa tienen que ver nada con lo románico, y, como también están aún más apartados de lo renacentista y gótico, debmeos según mi pobrísimo juicio, darles una antigüedad mayor pareándolas con lo visigodo, bizantino o romano.

Comenzando con el pedestal prismático que la sostiene, dos cosas se advierten inmediatamente en ella. En una de las caras, su cruz, y en la de enfrente una inscripción, casi inadvertible en la foto, por estar obtenida con luz sobradamente directa. De la cruz, en cambio, queda patente y bien definida su figura.

Y salta inmediatamente a la consideración que la cruz nada tiene de románica, ni gótica, ni muzárabe, y que, en cambio, es netamente bizantina, igual a la que lleva el Obispo Maximiano en el famoso mosaico de la Corte de Justiniano en Rávena, similar a otras cruces frecuentes en dicha época (siglo VI).

Pero es más singular aún que, en consonancia con la cruz, está la inscripción que lamento no se vea en la foto, pero cuyos caracteres distan de lo gótico y de lo románico como el cielo de la tierra. Pues si dicha pila no cabe ni en lo gótico ni en lo romano, obligado será darle un tiempo más antiguo.

El adorno en sogá es frecuente en los mosaicos romanos, y en el antiguo cristianismo es frecuente también la representación del ánfora, a la que vienen a beber dos palomas. La taza de esta pila bautismal es idéntica a la de muchas de esas representaciones. ¿Es coincidencia? ¿Es que se recogió la figura simbólica en la pila bautismal de Laspuña?

Pero aún hay más. A primera vista diríamos que era algo moderno o, a lo más, románico; pero, a poco que reflexionemos, veremos que ni el adorno en sogá lo hubiera sufrido el renacimiento, ni la copa puede entrar en lo románico. Porque es carácter constante en los objetos románicos, arcos, exornos, cálices, incensarios, la forma de semicircunferencia o arco de medio punto, y la pila en cuestión no es semiesférica, sino que queda inscrita en el arco de medio punto por una flexión suave y ovoidea ajena a lo románico.

La inscripción con caracteres de letra lapidaria romana dice:

I † D I † P A V R E

Por tanto, por los caracteres tampoco la inscripción puede ser románica.

Las consecuencias que de esto se derivan afluirán a la cabeza del lector, tanto por lo que hace a la clasificación de pilas similares, como para el desarrollo del primitivo cristianismo en nuestro Pirineo.

Desde luego, las pilas, por su mayor peso y la resistencia de sus materiales, pudieron sobrevivir a invasiones, guerras, revoluciones, incendios y toda suerte de vicisitudes. ¿Ha sucedido así con ésta?

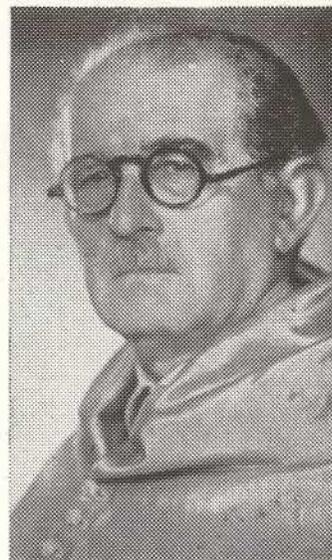
Por eso, fundándome en estas pilas, hago la pregunta con la humildad con que la haría un discípulo ante sus reputados maestros: ¿Esta y otras cosas de nuestro románico, convendría fueran revisadas y adscritas a tiempos más antiguos?

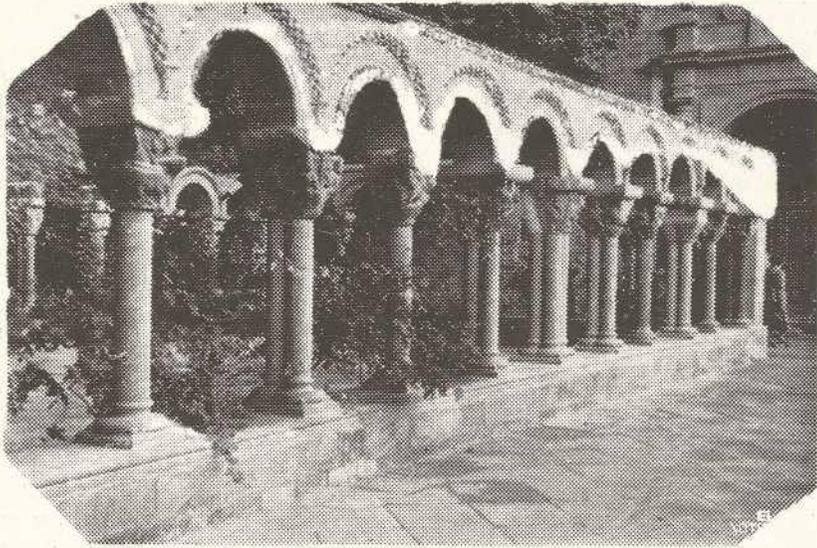
DISTINCION AL DR. OLIVER RUBIO

Recientemente y en el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, en una sesión solemne organizada por la Embajada de Cuba en Madrid para festejar el "Día del Médico Cubano", el embajador de Cuba, señor Grairoz, entregó el diploma e insignias de Comendador de la Orden de Finaly al presidente de la Real Academia de Medicina de Zaragoza, doctor don Francisco Oliver Rubio, a quien dedicó frases encomiásticas de su labor en propagar la memoria de Finaly.

El doctor Oliver Rubio, al que felicitamos muy cordialmente, contestó con emocionadas palabras de gratitud por la distinción de que era objeto.

"Aragón" se congratula de que los méritos de nuestros paisanos destacados como el doctor Oliver Rubio, sean reconocidos fuera de nuestra patria.





PRONTO ESTARA RECONSTRUIDO
EL MONASTERIO ALTO
DE SAN JUAN DE LA PEÑA

*

*La Hermandad de Caballeros
celebrará solemnemente
la consagración de la Iglesia*

★

POCO a poco, pero con seguridad, va avanzando la restauración del Monasterio Alto de San Juan de la Peña. La iglesia se puede decir que está ya casi terminada. A su lado, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, que ya ayudó a la restauración de la iglesia, está constituyendo una pequeña hospedería susceptible de ser ampliada. Cuantos somos amantes de aquel recóndito y venerado lugar tenemos que agradecer —aparte la indicada— las valiosas ayudas del Ministerio de Educación Nacional a través de su Dirección General de Bellas Artes, del de Justicia, de la provincia de Huesca con su Gobernador al frente y el esfuerzo generoso de su Diputación provincial, de la Diputación y Ayuntamiento de Zaragoza, etc., etc., así como los desvelos del Patronato y de su Comisión Delegada de Obras. A esos esfuerzos quisiéramos se sumaran los de todo el pueblo fiel de esta tierra aragonesa, a cuyos efectos la Junta Rectora de la Hermandad de Caballeros ha pensado en brindar, no sólo a los Hermanos, sino a todos los devotos del histórico Monasterio, faro espiritual del Reino y cuna de su independencia, el costear una de las losas con las que se va a pavimentar la Iglesia.

Ahora bien, por encima de la restauración material del Monasterio está el volverle toda su plena significación, lo que llevó a los dos últimos Obispos de Jaca a fundar y a promover con el mayor empeño la Hermandad de Caballeros de San Juan de la Peña, cuyos fines son, según el artículo 1.º de sus Estatutos: 1.º Tributar solemne

culto al glorioso San Juan Bautista en el antiguo Monasterio del Monte Pano. 2.º Promover la perfección cristiana de sus miembros. 3.º La restauración de aquel venerable lugar y, a ser posible, la vuelta al mismo de un orden religiosa. 4.º Difundir el conocimiento de cuanto dicho Monasterio representa y atraer hacia el mismo el interés y la devoción de los buenos españoles para que vuelva a ser, como lo fué antiguamente, un centro de influencia religiosa y cultura patria.

Nosotros quisiéramos para esta Hermandad, no sólo el nombre, sino el fervor de un gran número de españoles (con más razón si son aragoneses), que no sólo figuraran en sus listas, sino que hicieran del susodicho Monasterio centro de sus amores y escenario de sus más íntimos y trascendentales acontecimientos; que se asomaran a menudo a aquellos incomparables parajes, sobre todo en los días en que la Hermandad celebra sus fiestas. Para este verano se proyecta la solemne Consagración de la iglesia y, con tal motivo, la imposición, también solemne, de insignias, a cuyo efecto y de acuerdo con los Hermanos que así lo han interesado de la Junta Rectora, ésta las ha encargado a una de las mejores casas especializadas de Madrid. Todo permite asegurar un magnífico acontecimiento que marcará un nuevo jalón en la restauración material y espiritual de nuestro Monasterio.

MIGUEL SANCHO IZQUIERDO

*Hermano Mayor de la Hermandad de
Caballeros de San Juan de la Peña.*

ARAGONESES EN VALENCIA

Con ocasión del Consejo Nacional de Prensa, celebrado en Valencia a primeros del mes de octubre, los periodistas aragoneses que asistieron a él visitaron el Centro Aragonés de la capital levantina, donde fueron recibidos por la Junta directiva y gran número de asociados, que les colmaron de atenciones.

La foto muestra un momento del descanso en la gran fiesta de Jota organizada en honor de los periodistas, que aparecen acompañados de varios miembros de la Directiva y de la señorita "Centro Aragonés, 1955", elegida entre el plantel de bellas aragonesas o de hijas de oriundos de Aragón que residen en Valencia.





Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

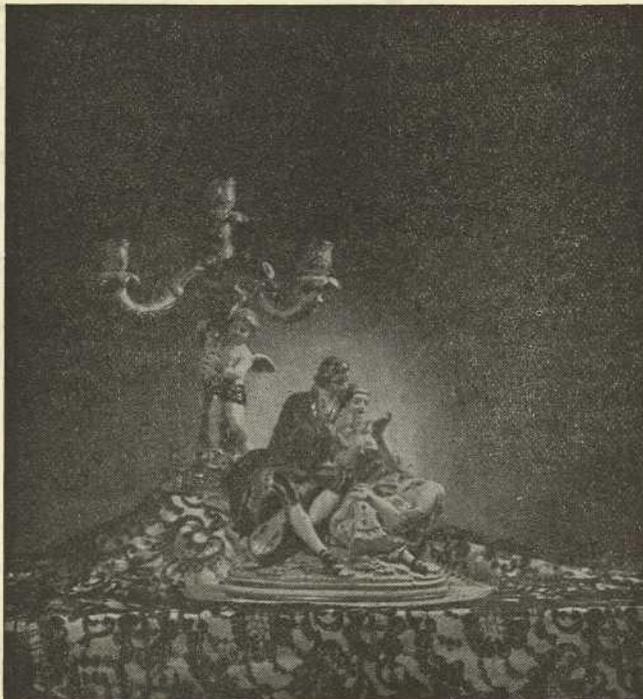
HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

ZARAGOZA



MARCOS - MOLDURAS
Y
OBJETOS PARA REGALO

Atlántida

(Nombre Registrado)

Prudencio, 27 (Junto a Alfonso I) - Teléf. 31748

ZARAGOZA

FABRICA DE JUGUETES
CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsa de Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS
PAPELES EN ROLLOS

RECACHA

Industria Juguetera

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

PENSION VALENCIA
Confort y precios económicos
Coso, 83, 2.º - Teléfono 21513
ZARAGOZA

DILDAINO
HOTEL
DILDAINO
TODO CONFORT
Escuelas Pías, 21 - Teléf. 24009
ZARAGOZA

PRODUCTORES DE SEMILLAS, S. A.

PRODES

Concesionarios del Estado en la producción nacional de semillas
HORTICOLAS - PRATENSES - FORRAJERAS - INDUSTRIALES

DELEGACION DE ARAGON:

OFICINAS Y ALMACENES: SIXTO CELORRIO, 70 (ARRABAL)

TELEFONO 31099

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

A R A G Ó N

INCENDIOS - ROBO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215

ZARAGOZA



Plásticos

AL SERVICIO DEL HOGAR
Y DE LA VIDA MODERNA

Continuamente recibimos las últimas novedades mandiales

Valenzuela, 2 Teléfono 23936

ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320
ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELEFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. L.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Hijos de

Rudesindo Larraz

Oficina. y ventas: Escuelas Pías, 19

y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-

piador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

ZARAGOZA

Casa MARQUINA

TRAPOS - PAPELES - HIERROS
METALES - CHATARRAS Y
DESPERDICIOS EN GENERAL

COSO, 119 y 121

Teléfonos 24000 y 23336

LICORES
LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA
ANIS
LA
DOLORES
Vda de
R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
HARINAS POR CILINDROS

FABRICAS DE ALCOHOLES

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.
General Franco, 38-40. Telf. 24229.

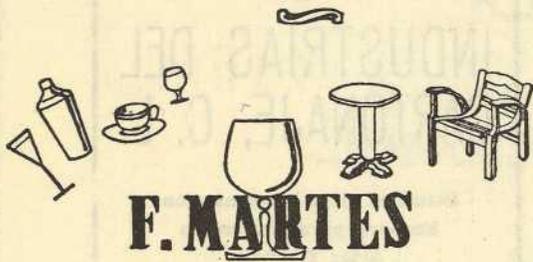
CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BANOS
Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

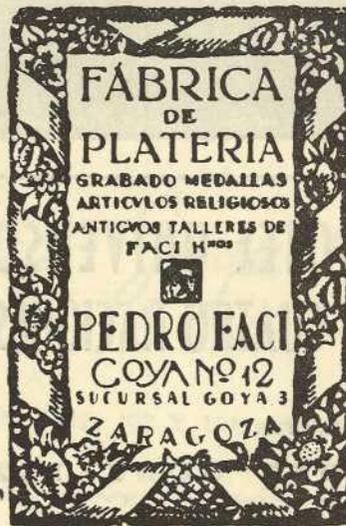
CERDAN, número 1
TELEFONO 24474
ZARAGOZA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:
ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744
ZARAGOZA



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca: Escudo de la
VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889
por don Joaquín Orús

ELABORACION
de absoluta garantía

ZARAGOZA
TELÉFONO 21019

Turistas

Pensión Arguedas

VIAJEROS Y ESTABLES
Exquisita cocina
Cuarto de baño
Parada de Tranvías y Autobuses
Sitio muy céntrico

D. JAIME I, núm. 34
(Escalera derecha)
TELEFONO 22253
ZARAGOZA

RESTAURANTE AGUELO

Servicio esmerado
Palomeque, 16-18. T. 25309. Zaragoza

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
ZARAGOZA

Prevéngase para
los viajes con...

Yodovend

El apósito yodado,
la cura de urgencia
práctica y segura

Laboratorios VERKOS
ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

Pascual Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23
Teléfono 25995
ZARAGOZA

COCHES GRAN LUJO

VIAJES, BODAS,
COMUNIONES



TAXIS

23-0-40

SAN MIGUEL, 48

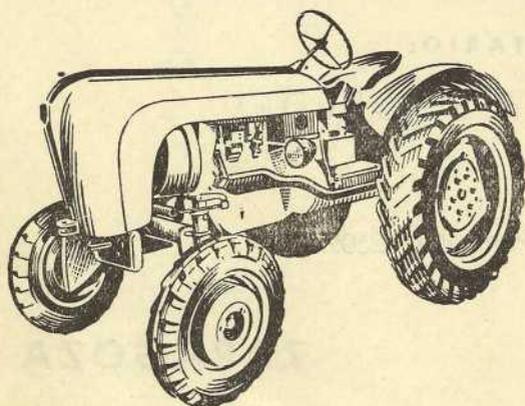
Plaza de Sas, n.º 6
Blasón Aragonés, 6

Teléfonos 21300
24842 (centralita) 29204

Juan Jiménez, S. L.

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS,
PRODUCTOS QUIMICOS — DROGAS,
PERFUMERIA — ORTOPEDIA

ZARAGOZA



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18 Zaragoza

Las MEJORES
MARCAS

EN

RADIO

ANGLO
MARCONI
PHILIPS
VICA

CONTADO Y PLAZOS

SERIE 75 ANIVERSARIO

MODELO 68-UC
Ptes. 1.263

MODELO 67-UB
Ptes. 1.590

MODELO 66-Z
Ptes. 1.989'25

La última palabra en Radio

RADIO MORANCHO

San Miguel, núm. 5

Su postre, en

Bambanera **R**

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:
JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : - : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

RAMON MAS

ALFOMBRAS

ESTERAS

PERSIANAS

Distribuidor de persianas

GRADULUX



Coso, 25 y San Miguel, 1
Teléf. 21640 - ZARAGOZA

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA

OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

HOTEL ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:
CELESTINO MARTIN ESCOBEDO

TELEFONOS: Hotel 21960 - Particular 25027

COSO, núms. 11 y 13

ZARAGOZA

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S. A.

San Andrés, 17 y 19
SUCURSAL - EXPOSICION:
Pasaje Cine Palafox



Apartado 218
TELEFONO 26-7-28
ZARAGOZA

ASCENSORES - MONTACARGAS

Electrodos FUNDOR. — Aparatos para Soldadura Eléctrica GADA.
Tubos aislantes Bergmann y Accesorios. — Tubo aislante flexible
GIESA. — Motores. — Transformadores. — Condensadores para
mejorar el factor de potencia.

ALMACENES DE MATERIAL ELECTRICO MAQUINARIA EN GENERAL

SUCURSALES

MADRID
Conde del Valle de Suchil, 9

BARCELONA
Laforja, 77

SEVILLA
Arroyo, 18

BILBAO
Colón de Larreategui, 39

VALENCIA
Angel Gulmerá, 24

GIJON
Marqués de San Esteban, 54

CAFETERIA
CERVECERIA

*

Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

vaya donde
vaya...

Gabardinas La Confianza



VEA NUESTROS PRECIOS

| | |
|--|----------|
| GABARDINA SUPERIOR. | 485 Pts. |
| » EXTRA . . . | 665 » |
| » SUPREMA . | 795 » |
| » LUJO | 975 » |
| TRINCHERA COMANDO TORNASOL | 665 - |
| TRINCHERA COMANDO ALGODON JUMEL . . | 820 - |
| TRINCHERA COMANDO ALGODON SIMIL-SEDA. | 1.045 - |
| TRINCHERA ORDESA . . | 1.050 - |
| COMANDO ESTAMBRE EXTRA | 665 - |
| COMANDO ESTAMBRE SUPERIOR | 775 - |
| COMANDO ESTAMBRE LUJO | 935 - |

GABARDINAS Y TRINCHERAS
PARA NIÑO

TALLA 38, PARA 12 AÑOS

| | |
|-----------|-------|
| GABARDINA | 362 » |
| TRINCHERA | 443 » |

TALLA 40, PARA 14 AÑOS

| | |
|---------------------|-------|
| GABARDINA | 385 » |
| TRINCHERA | 478 » |

TENGA CONFIANZA EN

La Confianza

CERDAN. 38 · TEL. 22088

CASA ASOCIADA A
CREDITOS ARAGON, PARA LA VENTA A PLAZOS